

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 78 (1965)

Artikel: Nossas societats afiliadas
Autor: Deplazes, Gion / Degonda, Francestg / Parli, Rico
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227141>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nossas societats affiliadas

Societad Retoromontscha

Cun grond plascher e satisfacziun savein nus notificar che Berna ha dau suatientscha a nossa istanza dils 63 e concediu a nus ils subsidis giavischai, aschia che nus savein tschercar ussa il tierz redactur ed accellerar nossa publicaziun.

Nies cauredactur dr. A. Schorta ha retschiert sco empren Romontsch il premi Veillon. Plinavon eis el vegnius honoraus dalla universitad da Berna cul dr. h. c. el medem mument cul member dalla Cumissiun filologica ed anteriur president da quella, dr. P. Scheuermeier. A nos dus meriteivels filologs cordiala gratulaziun.

Da miez uost vein nus accumpignau alla fossa nies meriteivel member da suprastanza, anteriur cus. guvernativ dr. Augustin Cahannes. Prest trenta onns ha el fatg part da nossa suprastanza, en quels diesch onns sco actuar; el ha priu viva art e part da tut quei che pertuccava nos interess. Nus engraziein agli e lein mantener el en buna memoria.

La radunonza generala statutarica ha giu liug a Cuera els Treis Retgs ils 20 da matg e deliberau las fatschentas currentas. Sco president da nossa societad ei dr. G. Deplazes vegnius elegius, igl empren Sursilvan en quei post. Nies cauredactur dr. Schorta ha referiu sur «Nossas incumbenzas sül champ da la perscrutaziun» e mussau en moda perschudenta tgei gronda lavur fuss aunc da far sil camp scientific. La sesida a Turitg dalla quala han fatg part president, cassier e cauredactur ensemen culs representants dils auters dicziunaris ha giu da reponderar nossa damonda a Berna, ina outra ils 21 da november ensemen culs redactors ei stada dedicata a damondas urgentas dallas Annalas. Ina radunonza da suprastanza dils 21 da december ha deliberau ina retscha impurtontas tractandas sco il budget 1965, la visada dil contract cun Bischofberger, l'elecziun d'in vicepresidente ella persuna da prof. dr. Jon Pult e. a.

Duront igl onn current ein dus fascichels, 46 e (cun breigia) 47 compari enstagl da treis, sco quei che nus vein per mira. (Gia preparai per la stampa ein ils fascichels 48 e 49, constanza II — cozzir, ca. 212 paginas manuscret.) Ultra da quei, essend che la lavur da stampa progressava buca tenor giavisch e contract, han nos dus re-

dactors ordinau nossas cartotecas en treis, quei che vegn a levgiar la redacziun considerablamein. Il tempo retardiv da stampa sco la vista d'in tierz redactor han stimulau la suprastanza da visar il contract da stampa culla firma Bischofberger & Co., per la fin 1965. Tochen lu lein nus sperar da catter ina via che garanteschi la stampa dil DRG el ritmus previu.

Las Annalas 1964, redegidas da Töna Schmid e Felici Maissen ein cumparidas igl atun baul, in cudisch da ca. 300 paginas cun impurtontas lavurs.

Ei descha a nus per la fin aunc dad engraziar als redactors da nos organs, als members dalla Cumissiun filologica, als collaborators sco a tut tgi ch'ei sefatgs en ina moda ni l'otra meriteivels per il bien da nossa societad. In cordial Dieus paghi.

Gion Deplazes, president

Romania

Organs ufficials:

Tschespet ei comparius il november 1964.

Ischi compara il schaner 1965.

Il cudischet d'affons «Sontga Clau» ei vegnius edius sut il num «Dun de Nadal».

Lavurs en preparaziun:

1. Ina translaziun dil cudisch «Teresa digl affon Jesu».
2. Pledari per las scolas de lavur manila.
3. Ediziun giubilara: Dr. Aluis Tuor, Glion.

La Secziun Studentica ha ediu 4 gadas la Talina.

Al camp studentic interromontsch ch'ha giu liug ad Andeer ha in stupent diember (ca. 12) de students romanians priu part.

L'Exposiziun ambulonta ha visitau gl'onn 1964 ils loghens: Cuera, Lai, Tavau, Flem, Urtischei (Val Gherdeina), La Ila (Val Badia).

Degonda Francestg, president

Uniun dals Grischs

Dürant l'an scuors ha la suprastanza da l'UdG organisà *diversas accziuns e differents cuors:*

La concorrenza da cumponimaints per las scoulas medias ha gnü ün fich bel esit. Id es entrà üna tschinquantina da lavuors chi muossan tuottas — cun pakischmas excepziuns — ün bun niveau. Ils signuors chi han fat part a la giuria sun stats satisfats da las prestaziuns da nossa giuventüna.

La prova cha no avain vuglù far es gratiada: l'interess dals giuvens per nossa lingua e cultura materna es viv, els guardan la realtä e seis problems cun ögl critic e l'expressiun es pro bod tuottas lavuors frais-cha e cultivada.

Las megltras lavuors sun gnüdas premiadas. Sco segn d'arcugnuschentscha ha mincha partecipant survgnü la clav rumantscha.

Ils duos cuors da teater chi han gnü lö ad Ardez sül palc nouv ed illa Chasa Fliana sun stats frequentats d'üna trentina dad interessents.

Eir ils *cuors per sots engiadinajs* chattan adüna viv interess.

Ils cuors da giuvnas e duonnas illa Chasa Fliana chi han dürà 12 dis sun stats frequentats da 74 interessentas da 15 differents cumüns.

Ingon ha la suprastanza da l'UdG intensivà la lavur regard la *fatscha da noss cumüns*.

Grand'accoglientscha han chattà pro nossa populaziun *ils differents gös rumantschs per uffants e creschüts*.

Ils periodics ladins: il Fögl Ladin, il Chalender ladin, il Sain Pitschen, il Dun da Nadal e l'Aviöl ans tgnettan eir quaist an cun lur istorgias, raquints, artichels da tuot gener e poesias buna cumpagnia.

Implü sun sortidas da stampa varsaquantas ouvras, sustgnüdas da noss' Uniun.

«Tgnain inavant vi dal nos sco'ls oters vi dal lur!»

Rico Parli

Renania

Sch'ign sapartratga veda las difficultads ca saprasaintan oz agl tains da la «veta moderna» agli muvimaint rumantsch, scha sa la Renania, ear sch'igls suzcess paran sen l'amprem'igleada dad easser fetg modests, tutegna easser detg cuntainta cun la lavur digl on passo.

Igl calender «Per mintga gi» ed igls «Dùns da Nadal».

Ear la 44avla anada e cumparida an las duas parts usitadas: Egn sursilvana ad egn sutsilvana. Igl dus redactors ân puspe sado tuta fadeia da saver stgafir egn calender ca va cugl tains a sa vagnir mess a pér cun mintg'oter calender.

Cun quei c'igl «Per mintga gi» vean aint an fetg blearas tgeas digl antschies da la Renania e'l el betga me egn buna lectira populara, na, el sa ear vagnir duvro sco lectira an scola ad an curs rumantschs.

Par ca la giuventetgna da damaduas parts da la Renania vegi egn cudaschet scret agl aigian idiom en ear uon puspe cumparieus dus «Dùns». Ear qua an igls redactors fatg lur pussevel da saver porscher lectira buna ad intressanta a noss sculars renans.

Igl prievel ca tals «fretgs or da l'aigna terra» ston tschassar par far lo a products impurtos c'en bagn «moderns», mo statan tutigle literaricameng sen egn scalem detg bass e pletost carschieu.

Bagn ear or da que motiv, mo oravànt tut par animar nossa giuventetgna tier lavur activa par la tgira da nos lungatg â la Renania scret or agl «Dùn da Nadal» diversas concurenzas par sculars.

La «Casa Paterna»

Sco antocan uss â la Renania me egn giaseta: La «Casa Paterna», ca cumpara mintg'eanda. Bagn sa egn tala giaseta betga sameter a pér cun giasetas ca cumparan mintga gi a san purtar las «novitads frestgas», mo quei e ear betg igl sen da la «Casa Paterna». Ela sto adigna puspe ampruar da dasdar a mantaner igl intaress digl pievel par igls problems actuals da nossa patria rumantscha. C'igl redactor d'egna tala giaseta â egn leztga ca e tut oter ca leava a bagn cler a mintgegn.

Publicaziùns literaras

Bagn sa la Renania betga prasantar egn'antiera calecziùn da talas publicaziùns. Par fortuna e la qualidad adigna da ple grànda muntada ca la quantidad.

La Renania seza â durànt igl on 1964 savieu edir nignas publicaziùns literaras, oravànt tut or digl motiv c'ela â stuvieu ampunder

igls mieds finanziaals par saver stgafir mieds d'instrucziùn par las scolas.

L'antscheata digls 1965 de cumparer egn cudasch cun poesias da Curo Mani. Igl e don ca la Renania â betga savieu edir quel'ovra, mo ela â cunzedieu suvainter las pussevladads c'en da prasaint dadas ad ela egn import a quel cudesch.

«La fatscha da noss vitgs»

Ear uon e'l igl suczes betga sto fetg grànd. Igl â bagn do anquala inscripziùn rumàntscha veda tgeas privatas near da fatschenda a dasperas ân p. s. ear igls zens nofs d'Andeer c'en vagnieus instalos avànt egn bùn mains survagnieu vers biblics rumàntschs, mo igl e cler c'igl ressort «la fatscha da noss vitgs» â betga savieu far miracas an que curt tains c'el exista. La Renania vean dantànt a far tut igl sieus pussevel ca nossas vischnàncas survignan seglmains ampo egn fatscha rumàntscha.

Teater rumàntsch

Que taratsch e detg carpus. Igl e savens fetg greaf da survagnir acturs par raprasantaziùns rumàntschas.

Igl fuss sainza dubi fetg bien, scha la Leia Rumàntscha a las uniùns afiliadas ampruvassan da manar tras egn'acziùn ca sozietads ca gioian rumàntsch savessan dar lur toc (scha quel e bùn!) ear an otras vischnàncas, sainza ver tema da far defizits. Bagn àgl antocan uss do egnear near l'otra talas raprasantaziùns an vischnàncas «eastras», mo quei e sto ple u mains exepziùns.

Igl vean betg ad easser leaf d'organisar quels «teaters ambulànts», mo egn tal'acziun fuss an mintga cas aschi impurtànta sco refarats. Fussigl betga pussevel da stgafir egn speztga da «zentrala» ca tgirass quels «barats da teater?».

Curs rumàntschs

Suvainter c'igl â durànt igls davos ons do pocs u nigns curs agl nos antschies â la Renania, oravànt tut suvainter ver stgafieu egn «ressort spezial» ear par que sector, savieu scriver or par igl unviern 1964/65 an difarentas vischnàncas tals curs.

Quest unviern ân liac curs par intressents cavutan amprender Rumàntsch a Schnaus, Glion, Castrisch, Flem, Trin, Veulden ad Andeer.

Tuts igls curs an egn pulit diember da partizipànts. La Renania vean ear agl avagnir a far sieus pussevel par la tgira da tals curs.

La tgira digl Rumàntsch an scola

Dus ons en passos suvainter ca la Renania â antschiè cun la si acziùn par la tgira digl Rumàntsch an scola. An quels dus ons e vagnieu luvro cunziensameng par cuntanscher anzatge positiv an que risguard. Las lecziùns en vagnidas schinadas par tuts igls sculems.

Par ca tuts igls noss surmesters vegian ocasiùn daprender cuntact cun quels mieds d'instrucziùn â la cumissiun da scola organiso egn savund curs c'a gieu liac igls 23 a 24 d'october puspe a Tusàn. Da que curs ân prieu part passa 40 persunas.

Sper refarats salvos digls signurs prof. dr. A. Maissen, cunrecter dr. G. Deplazes, dr. h. c. St. Loringett a scolast Gallus Pfister agl ear do egn part «practica» cun egn lecziùn da prova da surm. Angelo Tschärner. Da las duas parts sursilvana a sutsilvana â mintegna anc safatschanto cun problems da l'ortografea.

La Renania â ànc dus giavischs near postulats:

1. C'igl cantùn surprindi quelas lecziùns a daclareschi elas par mieds d'instrucziùn ufizials.
2. C'ear otras uniùns afliliadas fetschen diever dad elas suvainter ver pracuro par translaziùns an lur idiom.

Cun quel'ocasiùn sto anc vagnir manzuno cala Renania deplorescha fetg c'igl e betga sto pussevel da dar or igl «pledariet par lavurs manilas» anzemel cun la Romania a l'Uniun rumàntscha da Surmeir. Egn tal cudaschet an tres idioms fuss vagnieu ple bunmartgieu a vess gieu igl fortel ca buns peds d'egn near l'oter idiom vessen ear savieu vagnir surprieus par igls oters antschiès.

La tgira da la giuvantetgna rumàntscha

Antras la lavur par la tgira digl rumàntsch an scola (lecziùns, curs etc.) â l'egn a l'oter plan betga savieu vagnir realiso, mo suvain-

ter ver schino l'amprem'etapa par la scola vean la Renania a saver sadaditgear ple intensivameng agli tgira da la giuvantetgna.

D'egna vart lagn nus ampruvar da gudagnear igls sculars da la scola cantunala, amprandists ad oters Rumàntschs giuvens an nossa tgapitala par la tgossa rumàntscha.

La giuvantetgna da difarentas cuntradas duvess egnea near l'otra saver prender cuntact, ascheia c'ela survagness puspe daple igl santimaint ca tuts en Rumàntschs, ear sch'els dascuran egn oter idiom. Fussigl betga pussevel c'igl «Cunzegl» da Leia pondaress egnea cunzienza sameng la domonda da tals «Cumegns da la giuvantetgna rumàntscha» ca savessan davantar cugl tains egn «instituziùn» ca sudess agl avagnir tier nos program da lavur?

Par cumbater l'influenza da tschearta «literatura eastra» â la Renania d'egn tains ana safatschanto cun la dumonda da far la proposta da stgafir egna giaseta «interrumàntscha» par la giuvantetgna, oravànt tut par igls sculars. Quela giaseta duvess easser «moderna» agl bün sen digl pled a saver tgapar igls giuvens.

Nus savagn qua ear ànc manzunar igl fatg c'igl «Camp studentic interrumàntsch 1964» â gieu liac digls 20 antocan igls 25 da fanadur ad Andeer sut la «tgira» da la Renania.

Sustignamaint da scoletas

La Renania â ear uon purto tier fr. 200.— par igl sustignamaint da scoletas.

Igl parsura: *Gion Mani*

Uniung Rumantscha da Surmeir

Igl onn 1964 dastga eir ainten las annalas da l'Uniung Rumantscha da Surmeir cun onour — gea, el po neir scretg cun belas lettras dad ôr. Gl'è sto igl onn digl gi liber «*Banadetg Fontana*». Igl gia festiv è gio nia scretg avant onns digl noss poet *Gion Not Spegnas*. Sot la reschia da *Tista Murk* è igl «*Banadetg Fontana*» per l'amprem'eda nia mano se scu «gi liber». La sceneria ò betg do blera lavour, essend tg'ins ò pudia giuier directamaintg avant igl casti da Riom — damais era gio la piazza dad impurtanza istorica.

En pievel tgi so anc s'entusiasmar per igl bel ed igl bung — igl pievel da Sursés — è ia vedlonder da realisar la bel'ovra, e chegl è

reuschia ad el cun mervaglious success. Franc vignins anc a discorrer di e lung da noss «Banadetg Fontana», igl cal ò carmalo ple tgi 5000 parsungas a Riom.

Nous pudagn angal gratular ed angraztger a chels, tgi òn sa mess aint per la realisaziung da l'ovra. Oravanttot partotga chegl igl president digl comité, sign. scolast secundar Cirill Brenn, Mulegns, igl cassier, sign. Valantegn Caspar, Riom, ma eir igls oters commembers digl comité, e principialmaintg tots giuiders, organisatours e regist-seurs.

Radunanza generala da l'U. R. S. 1964

Chella è stada igls 9 avost 1964 a Savognin. Ella ò uschi quasi do l'antschatta a las preschantaziungs digl «Banadetg Fontana». Daspes las tractandas statutaricas ò igl president digl comité, sign. Cirill Brenn, do ena stupenta orientaziung digl gi scu tal, ma er da la gronda lavour preparatorica, tgi uschi en'ovra pratenda.

Scu sagond votum ò igl parsoura da l'U. R. S. referia sur digl tema «L'Uniung Rumantscha da Surmeir» e sies program da lavour.

Nossas publicaziungs 1964

Scolast secundar Gion Peder Thöni ò puspe redigia igl organ principal da l'U. R. S.: «Igl Noss Sulom» cun grond anschign e cun blier gost. Igls principals collaburateurs èn stos: P. Cadotsch, Gion Not Spegnas e Giatgen Brenn. Gl'è bung tgi l'U. R. S. posseda dad onns annò en pugn plagn oreifers scribents surmirans, igls cals lavouran sainza far gronda canera, ma prestan tant daple — er schi els n'èn betg stos mess or a l'Expo cun ena gronda fotografia!

Calender Surmiran 1964

En'ovra litterara zont plaschevla ans ò scolast secundar *Fausto Signorell* regalo, mittond sen meisa la 14avla annada digl «Calender Surmiran». Bela prosa — bela poesia — e betg da surveir, igls noms rumantschs e tudestgs d'ena ploma tgaglias e plantas indigenas. Bravo!

«La Pagina da Surmeir»

Cass tgi Tè, stimo lectour, ast propi via igl Banadetg Fontana *veiv*, v. d. chesta stad a Riom cun occasiung da la soura numnada rapreschentaziung, schi tgi Te saptgas, chest Banadetg Fontana, cun sies dretg nom *Albert Camen*, è an madem taimp er redacter da nossa gasettigna surmirana! El ans regalescha mintga meis ena stupenda nomra, tratond problems digl noss pievel, da nossa vallada, da nossa cultura.

Dung da Nadal

El è cumparia an nov vistgia (alv/neir) scu publicaziung communal da la Romania e da l'U. R. S.

Scoletta rumantscha

Igls 7 december 1964 vagn nous davert ena nova scoletta rumantscha a Vaz. Ella vign gio frequentada da 20 scolarets.

Mortori

L'U. R. S. ò igls 21 da matg 1964 pers per adegna igl sies cassier, *mastral Martegn Steier*. El è sto en om stimo e respeto. 20 onns ò el administro la cassa da l'uniung. Dia igl detta igl pôss parpeten.

Igl president da l'U. R. S.: *Toni Cantieni*

Uniun da Scripturs Romontschs

A caschun dalla radunonza generala dall'Uniun da Scripturs Svizzers a Segl e s. Murezi han plirs da nos commembers cooperau. Entgins scribents romontschs han prelegiu cun bien success da lur ovras en scolas giadinesas. Alla serada litterara a s. Murezi ha dr. Gion Deplazes dau in schatg da sias ovras. Dr. A. Peer ha presentau ils scribents sesurvend dils quater lungatgs svizzers.

La litteratura ed ils scribents romontschs ein era stai representai pli u meins dignamein alla Exposiziun naziunala a Losanna. Els han cheutras regurdau alla preschientscha romontscha e gudignau novas simpatias.

Suenter in pli linug interval ein ils scribents romontschs puspei secattai. La radunonza generala dils 5 e 6 da settember si Surmir ei

stada bein frequentada. La sonda sera han plirs commembers assistiu a Riom al giug liber «Banedetg Fontana» da nies senior G. N. Spinna. La radunonza generala da dumengia a Savognin ha tscharniu la suprastanza cun in niev parsura ed in niev commember. Quei di eisi era reussiu da metter a sti ina nova cunvegientscha denter la Ligia Romontscha e nossa uniun arisguard la distribuziun da premis litterars.

Il punct principal dil program da lavur stipulaus a Savognin ei ladinamein vegnius mess en acziun. Aunc el decuors dils 64 han plirs scribents deletgau scolars e carschi cun prelecziuns e seradas litteraras. Cugl onn current continuescha quella impurtonta acziun e ha denton contonschiu il tozzel.

La CL ha salvau sia radunonza annuala ils 28 da november a Cuera ed ha distribuuiu a quella caschun differents premis litterars e dau ina incumbensa da teater. Entgins scribents ein vidlunder da translatar buns dramas per romontsch. Pliras publicaziuns da nos commembers el decuors digl onn dattan perdetga da nies luvrar e giustificheschon cheutras nossa existenza.

Th. Candinas, president

Cumünanza Radio Rumantsch (CRR)

La reorganisaziun da la Societed Svizra da Radio e Televisiun (SSR), incumbenzada dal Cussagl Federel l'an 1960, ais uossa zieva lungias e stantusas deliberaziuns uschè inavaunt a fin, cha sieus früts cumanzaron a madürer quaist an. Il nouv landervi ais principelmaing il fat cha las 9 societeds regiunelas, traunter quellas eir la CRR, s'occuparon in avegnir eir dals programs da televisiun, que chi eira fin uossa be chosa da la direcziun generela da la SSR.

A quaist scopo gnittan fundedas 3 novas societeds regiunelas, correspondentas a las 3 raits tecnicas da radio e televisiun svizas existentas. La CRR, chi s'occupa dals programs rumauntschs, ma chi nun ho ün'egna rait dad emetturs e studios, fo part da la rait cumünnaivla per la Svizra tudais-cha e retorumantscha. Uschè as nomna eir la nouva societad regiunela, a la quela piglian part las societeds da Basilea, Berna, Turich, San Galla (ORG), Lucerna (IRG) e la CRR. Quaist'ultima ais rapreschantada degnamaing aint ils organs da quaista nouva societad. Aint in la suprastanza da 12 commembers

tschaintan nos vice-parsura dr. St. Sonder scu commember e dr. W. Dolf scu substitut e nossa societad ho 6 delegios sün 48 per la radunanza generela. La nouva organisaziun aintra in vigur ils prüms meg 1965.

Cun sieu premi radio 1964 onuret la CRR ils duos cors rumantschs da Cuaira, il cor viril Alpina ed il cor da duonnas Rezia, ammenduos cuntschaints per lur chüra da la vita culturela rumantscha. Que füt in occasiun da la radunanza generela da la CRR als 20 gün 1964.

La seduta il pajais da la Cumischiun da programs da la CRR avet lö quaista vouta a Lumbrein. Que füt üna fich bella manifestaziun cun partecipaziun da la populaziun e da las societeds da chaunt e musica dal lö.

La CRR cumplaundscha la perdita dad ün fich appredscho commember dal cussagl, nempe quella da sig. dr. A. Cahannes, v. cus. guv., mort dandettamaing ils 12 avuost 1964. El faiva part al cussagl da la CRR daspö 1953 ed eira eir delegio per la radunanza generela SSR. El ans eira fich attacho e staiva aint per nossa chosa cun zeli ed energia. Ch'el reposa in pêsch!

Ch. Badraun

Nouvas allegraivlas

La Cumischiun federala d'art ed il Departamaint federal da l'intern han accordà a duos rapreschantants rumantschs da l'art moderna, a Matias Spescha da Trun ed a Corsin Fontana da Domat, stipendis da studis

A Basilea ha la «*Gesellschaft zur Förderung des Gemeinnützigen und Guten*» organisà cuors da rumantsch in trais idioms chi sun bain frequentats. Eir illa «*Alpine Mittelschule Davos*» ha nos cumpatriot rumantsch dr. Kaspar Jörger da Domat organisà cuors da rumantsch per var 30 students. In plü frequentan circa 30 students tudais-chs da nossa *Scoula chantunala* duos cuors da rumantsch.

La *Fundaziun Schiller* ha concess premis da milli francs a Jon Guidon per seis raquints ed a Hendri Spescha per sia lirica.

La *Nouva biblioteca svizra a Turich* voul publicchar ün o duos toms cun prosa rumantscha in tuots idioms. Ella ha miss a disposi-